TERMKATE GIDALIBURUA LANEKI HIZTEGIA

AURKIBIDEA

Zer da TERMKATE	3
1.ERREGISTRATU/IZENA EMAN	6
2.ITZULPEN-MEMORIA IGO	7
3.TERMINOAK HAUTATU	8
4.HIZTEGI BERRIA SORTU	11
5.AURRETIK EXISTITZEN DEN HIZTEGI BAT EGUNERATU	13
6.DATU-BASEA IKUSI/EDITATU	14
6.1 Kontzeptu-fitxaren edizioa	18
TERMINOAK EDITATU	19
IRUDIAK EDITATU	21
ARTIKULUAK EDITATU	23
TESTUINGURUAK EDITATU	23

Zer da TERMKATE

TermKate hiztegi terminologikoak sortu eta kudeatzeko web plataforma bat da. Horrela, itzulpen-memoria batetik abiatuz hiztegi terminologiko kontsultagarri bat lortzeko prozesuak barneratzen dituen urrats guztiak integratzen ditu. Sistemak kate honetako urrats guztiak lantzeko baliabideak eskaintzen ditu eta erabiltzailearen interakzioa beharrezkoa den puntuetan lan hau egiteko beharrezkoak diren tresna guztiak jartzen ditu honen eskura. Esku lan honen beharra kateko honako puntuetan sortzen da:

- Erauzketa-automatikoaren emaitzak balidatzeko
- Datu-base terminologikoa kudeatzeko:
 - Kontzeptu-fitxak kudeatu
 - Sistemako erabiltzaileak kudeatu
 - Hiztegi-terminologikoak kudeatu
 - Kontsultak eta proposamenak kudeatu
- Hiztegi-terminologikoko edukiak eguneratu

Plataformak jarraitzen duen fluxua eta erabiltzaileen parte-hartzea irudi honetan deskribatzen da:



Prozesu hauek modu errazean kudeatzeko helburuarekin plataforma lau modulu nagusitan banatzen da:

- 1. **Erauzketa-modulua:** Itzulpen-memoriak plataforman gehitzeko baliabideak eskaintzen ditu. Plataforman erregistratua dagoen edonork itzulpen-memoria berriak igotzeko aukera izango du.
- Termino erauzien balidazio-modulua: 1. moduluan igotako itzulpen-memorietatik egindako termino-erauzketa automatikoa balidatu eta zuzentzeko baliabideak eskaintzen ditu. Horretarako ItzulTerm tresnan oinarrituriko edizio-interfazeetan oinarritzen da, erabiltzailearen lana ahalik eta arin eta intuitiboena izan dadin. Balidazioa lanak amaitzean, moduluak lorturiko terminologia datu-base terminologikoan integratzeko beharrezko prozesuak ere barneratzen ditu.
- 3. **Datu-base terminologia kudeatzeko modulua (SareTerm):** Modulu honen bidez datu-base terminologikoan dauden eduki guztiak kudeatzeko aukera ematen da. Horrela, erabiltzaileari datu-basearen gaineko kontrol guztia ematen zaio, horretarako interfaze ulergarri eta prozedura errazak erabiltzen direlarik. Besteak beste, sisteman erregistratua dagoen edozein erabiltzailek aukera izango du kontzeptu-fitxak editatzeko, hiztegien datuak editatzeko, erabiltzaileak kudeatzeko...
- 4. **Hiztegi kontsulta-modulua:** Modulu honen bidez aurreko moduluetan sorturiko hiztegi-terminologikoak kontsultatzeko baliabideak eskaintzen dira. Horretarako, plataformak pertsonalizagarriak diren kontsulta-interfaze ezberdinak integratzen ditu.





Modulu hauen erabilera eta elkarren arteko komunikazioa jarraian deskribatzen da:

1. ERREGISTRATU/IZENA EMAN



2. ITZULPEN-MEMORIA IGO

Itzulpen-memoria bat igotzeko **Itzulpen-memoria igo** botoia sakatu: TMX igo, baldintzak onartu eta terminoak erauzi botoiari eman.

Nahi izanez gero, itzulpen-memoriarekin batera hiztegi bat igotzeko aukera egongo da nahi dugun erauzketako termino-bikoteak parekatzeko. Eskuz igotako hiztegi honetan ageri diren terminoak marka berezi bat izango dute aurrerago azalduko den bezala hainbat kasutan oso lagungarria izango delarik. Hiztegi honek bi zutabeko testu fitxategi bat izan behar du, UTF-8 karaktere-kodeketan. Lehenengo zutabean gaztelaniazko sarrerak eta bigarrenean euskarazkoak dituena, bi zutabeak tabuladoreaz bereizita.



elhuyar

Powered by elhuyar

3. TERMINOAK HAUTATU

Erauzketa automatikoa amaitu bezain laster mezu bat jasoko da erauzketa amaitu dela jakinaraziz. **Terminoak hautatu** botoia sakatu eta bertako erauzketen artean, landu nahi duguna aukeratu ahal izango dugu orduan, **balidazio-esteka** ikonoan sakatuz.



Kate	e » ItzulTe	erm							
Erauzketak Ekintza- Q									
	Inportazio Id-a ▶	Hizkuntza •	Alorra 🕨	Fitxategi-izena 🕨	Erabiltzailea 🕨	Data 🕨	Balidazioa esteka 🕨	Inportatua •	
	7	es-eu		Hirigintza IM_2_kodeketa_konpondua.tmx	i.manterola@elhuyar.eus	Dec. 13, 2017, 12:59 p.m.	*	×	
	6	es∙eu		Hirigintza IM_2_kodeketa_konpondua.tmx	pjorge@basauri.eus	Dec. 5, 2017, 10:46 a.m.	*	×	
	5	es∙eu		Hirigintza IM_2_kodeketa_konpondua.tmx	iisuskiza@basauri.eus	Dec. 5, 2017, 10:46 a.m.	*	×	
	4	es-eu	Architecture Civil Engineering Urbanism	basauri.tmx	pjorge@basauri.eus	Dec. 11, 2017, 12:09 p.m.	*	*	
	3	es-eu	Architecture Civil Engineering Urbanism	basauri.tmx	iisuskiza@basauri.eus	Dec. 11, 2017, 11:53 a.m.	*	*	
	2	es-eu	Architecture Civil Engineering Urbanism	Hirigintza IM_2_kodeketa_konpondua.tmx	i.manterola@elhuyar.eus	Dec. 12, 2017, 12:07 p.m.	*	*	
	1	es∙eu	Architecture Civil Engineering Urbanism	basauri.tmx	i.manterola@elhuyar.eus	Dec. 12, 2017, 10:18 a.m.	*	*	

elhuyar

vered by elhuyar

Behin erauzketa aukeratuta, itzulpen-memoriatik erauzitako termino-bikote hautagaiak lantzen hasiko daiteke. Horretarako <u>Itzulterm</u> izeneko ingurunean egingo dugu lan.

Dictionary	artículo.	EU			1212.1	TEVT	
🛛 Erabiltzailearena 🖪 👘		and the dee	0	P .	DICI.		EVAL.
	articulo	artikulu		29	0		
☑ Itzulterm dictionary □ -	autorización	instalazio		21			
		obra		15		0	
Min. frequency —	C contenedor	odukiontzi		12		0	
	contenedor	prozedura	0	-		0	
• •	procedimento pormativa	araudi	0		8	0	
	C ordenanza	ardonantza		3	0	0	
-Validated terms — _		lizontzia		2		0	
o –	O vía	hida		-		0	
	alemento	elementu	0	21	9	0	
-Rejected terms	B evento	ekitaldi	ă	10	8	ő	
。	actividad	iarduera	ő	18		ő	
	B espacio	espazio	ő	18	-	ő	
Num, pairs	Carpa	karpa	ő	12	-	ő	00
	R condición	baldintza	ã		6	Ő	00
100 -	R falta	falta	ã	10	6	Ő	00
	R zona	eremu	õ	9	8	Õ	00
All valid initially	R capítulo	kapitulu	ß	8	8	Ö	00
	B uso	erabilera	ß	7	•	0	08
	B placa	plaka	8	6	6	0	08
See results	B sanción	zehapen	8	6	6	0	08
Even and according	B solicitud	eskabide	8	6	G	0	08
Export results	B pavimento	zoladura	ß	6	8	0	08
	B acera	espaloi	ß	5		0	08
	B horario	ordutegi	ß	5	8	0	00
	B aparcamiento	aparkaleku	ß	5	8	0	00
	B borrador	zirriborro	ß	5	0	0	00

Zer erakusten digu Itzultermek:

Termino baliokidetzat jo dituen gaztelaniazko eta euskarazko bikoteak taula batean bistaratzen ditu, hautatze-algoritmoak termino baliokideak direla esateko duen 'segurtasunaren' edo 'fidagarritasunaren' arabera ordenatuta. Horrez gain, termino-bikotearen maiztasuna ere agertzen da (*F zutabea*).

Emaitzak bistaratzeko, **Emaitzak ikusi** botoia sakatu behar da. Hori egiterakoan, erabiltzaileak zenbait aukera ditu:

- Termino-bikoteek itzulpen-memorian duen maiztasun minimoa zehaztea: 0, 1, 2, 5, 10, 15...
- Hautagai-kopurua zehaztea: 100, 1.000, 2.000...
- Hiztegietan aurkituetako terminoak taulan bistaratu ala ez zehaztea:
- *Erabiltzailearen hiztegia*: erabiltzaileak eskura duen edo lehendik egindako erauzketa batzuetatik esportatutako hitzez osatua izan den hiztegia bidaltzeko aukera du, TMX memoriarekin batera. Orain, erauzketa amaitutakoan, lehendik hiztegian dauden eta berriz erauzi diren termino-bikoteak aztertu nahi dituen edo ezkutatu nahi dituen erabakitzeko aukera du (egin nahi duen lanketa-motaren arabera).
- *Elhuyarren datu-basea: Itzultermek* erauzitako terminoak Elhuyarren datu-base orokorrean dauden jakin nahi bada, aukera hau aktibatu egin behar da. Informazio hori interesgarria izan daiteke termino-bikotea baliozkotzat markatzerakoan.
- Hiztegietan aurkitu diren bikoteak ranking-aren hasieran ordenatzen dira, eta HIZT, zutabean zehazten da, ikonoen bidez, zein hiztegitan aurkitu diren.
- Hasieran denak baliozkoak bezala markatzea: erauzketa automatikoaren emaitzen taulan proposatutako termino-bikote guztiak baliozkotzat jotzea ahalbidetzen du, horrela hurrengo urrats batean egokiak ez direnak baztertzeko. Askotan, egokiak ez diren bikoteak markatzeak egokiak direnak markatzeak baino lan gutxiago suposa dezake.

Nola erabili Itzulterm:

Taula horretako botoien bidez, erabiltzaileak hainbat aukera ditu:

• **TESTUA zutabea:** botoian sakatuta, dagokion hautagai-bikotearen testuinguruak bistaratzen dira.

- **EBAL. zutabea:** dagokion termino-bikotea baliozkotzat jotzeko baztertzeko erabiltzen da. Termino-bikotea baliozkotzat jo bada, terminoak berdez nabarmenduta ageri dira; baztertu direnean, berriz, gorriz.
- **Termino bakoitzaren ondoko** *R* **botoia:** termino hautagai horren baliokideen ranking-a erakusten da, eta sistemak aukera ematen digu ranking-eko lehena ez den beste hautagai bat baliozkotzat markatzeko.
- Testuinguruen leihoan beste botoi batzuk daude itzulpen-memoriaren segmentuen hizkuntza bakoitzeko unitateetan. Horien funtzioa erauzketa automatikoa hobetzea da, hau da, osorik erauzi ez den termino bat osorik markatzea, edo erauzitako hautagai baten barnean azpi-terminoa badago, hori erauztea... Honela erabiltzen dira:
 - *E* botoia: unitate horretatik erauzi den terminoa aldatzeko aukera ematen du. Erauzi nahi den sintagma hautatu, 'Forma kanonikoa' laukian forma mugagabea idatzi, eta gorde botoia sakatzea besterik ez da egin behar.
 - L botoia: segmentu bereko beste hizkuntzako unitatetik, botoia sakatu eta aurreko urratsean erauzi dugun termino berria ageriko da zerrendaren amaieran; botoi berdea sakatu, eta bikotea baliozkotzat jo dugu.

Hiztegiratu nahi diren termino-bikoteak balidatu ondoren, hainbat ekintza egiteko aukera izango dugu:

- **Emaitzak esportatu** botoia sakatuz, erabiltzaileak baliozkotzat markatu dituen termino-bikote guztiak eta horien maiztasunak esportatu daitezke *csv* fitxategi batera. Fitxategi hau hurrengo erauzketarako baliagarria izan daiteke eta hiztegi bezala igo dezakegu itzulpen-memoriarekin batera.
- Hiztegi berri bat sortu
- Aurretik existitzen den hiztegi bat eguneratu/elikatu

TermKate >> ItzulTerm

							Eguneratu hiztegia
n an/	ES	EU		F	DICT.	TEXT	EVAL.
R R	artículo	artikulu	0	29	0	Θ	00
B B	autorización	baimen	R	21	8	0	00
Iterm dictionary	instalación	instalazio	ß	15	8	0	Ø 8
	obra	obra	R	12	8	0	<u> </u>
B	contenedor	edukiontzi		7	0	0	<u> </u>
- 0	procedimiento	prozedura		4	8	U	<u> </u>
	normativa	arduui		3	0	0	
ited terms	licencia	lizentzia			0	0	
	vía	bide	ß	30	8	ő	
	elemento	elementu	ă	21	9	ő	00
ted terms	evento	ekitaldi	ß	19	8	õ	00
ß	actividad	jarduera	ß	15	۲	0	08
ß	espacio	espazio	ß	13	E	0	00
pairs R	carpa	karpa	ß	12	8	0	00
- ®	condición	baldintza	ß	11	8	Ο	00
R	falta	falta	ß	10	E	0	S
0	zona	eremu	ß	9	6	0	S
id initially 🛛 🔒	capítulo	kapitulu	ß	8	8	Θ	O O
B	uso	erabilera	ß	7	8	0	00
e results	placa	plaka	ß	6	E	0	<u> </u>
	sanción	zehapen		6	E	0	<u> </u>
ort results	solicitud	eskabide		6		U	<u> </u>
	pavimento	zoladura		•		0	
	aceia	ordutori		,	9	0	
	aparcamiento	anarkaleku		5	8	0	
	borrador	zirriborro	ß	5	0	ő	
R	noviembre	azaro	ß	4	6	ŏ	00

4. HIZTEGI BERRIA SORTU

Hiztegi berria sortzeko, sistemak erakusten dituen urratsak jarraitu beharko ditugu.

1. urratsa: Hiztegia deskribatu.

Hiztegiari izen bat eman behar diogu, sistemak kode bat sortuko du guk jarritako izenetik abiatuta (eskuz aldatzeko aukera ematen da).

Hiztegiari deskribapen bat gehitzeko aukera ere ematen da.

Ekintza -> jarraitu botoia sakatuz hurrengo urratsera pasako da.

Kate		
Hiztegi berria gehitzen		
1. urratsa	2. urratsa	3. urratsa
Deskribatu hiztegi berria	Deskribatu hiztegi berriaren alorra	Deskribatu hiztegi berriaren iturria
Deskribatu hiztegi berria		Ekintza •
izena*		
kodea*		
deskribapena		
elhuvar		Powered by olympic

2. urratsa: Hiztegiaren arloak zehaztu.

Urrats honetan, hiztegiko kontzeptuei esleitu ahal izango dizkiegun arloak aukeratu beharko ditugu. Horretarako bi aukera ematen dizkigu sistemak:

- **o** Lehenetsien artean aukera egitea: horretarako ematen zaigun arloen zerrendako arloetan klik egin behar dugu
- Gure berezko arloak definitzen dituen eremu-zuhaitza eranstea: horretarako arlo-zerrenda bat igo beharko dugu TXT formatuan

Ekintza -> jarraitu botoia sakatuz hurrengo urratsera pasako da.

1. ullatsa		2. urratsa	3. urratsa
Deskribatu hiztegi berria		Deskribatu hiztegi berriaren alorra	Deskribatu hiztegi berriaren iturria
)eskribatu hiztegi be	rriaren a	alorra	Ekintza •
Aukeratu hiztegi berriaren alorrak sortzeko modua	Alor leh	henetsiak	
• Erabili alor lehenetsiak 🕅		Alorra Administration Law	
 Sortu neumrako alorrak E 		Agriculture Animal Husbandry Forestry Fishing Anthropology Politics Sociology Architecture Civil Engineering Urbanism Arts Chemistry Earth Sciences Ecology Environment Economics Business Trade Education Pedagogy Electricity Electrical Engineering Electronics Health Sciences History Archaeology Industry Energy Informatics Telecommunications Information Documentation Language Literature Life Sciences Mittary Security Coul Protection Philosophy Logic Physics Religion Space Sciences Sports Recreation Games	

3. urratsa: Hiztegirako erabili dugu iturria deskribatu.

Urrats honetan, igo dugun itzulpen-memoriari buruzko informazioa eman beharko dugu. Horretarako, izen bat emango diogu eta itzulpen-memoriako edukia deskribatzen duen arlo bat aukeratuko dugu.

Ekintza -> Hiztegia sortu botoia sakatuz hurrengo urratsera pasako da.

	1. urratsa	2. urratsa		3. urratsa	
I	Deskribatu hiztegi berria	Deskribatu hiztegi berriarer	alorra	Deskribatu hiztegi berriaren itu	rria
Deskriba	tu hiztegi berriaren i	iturria			Ekintz
titulua*		alorra*	Select an Option	Ŧ	
kodea*		deskrib	apen		
url					

5. AURRETIK EXISTITZEN DEN HIZTEGI BAT EGUNERATU

Termino-bikoteak balidatu ondoren, **Ekintza -> hiztegia eguneratu** botoia sakatu, eta pantailak adierazitako urratsak jarraitu beharko ditugu.

Lehendabizi, elikatu nahi dugun hiztegia aukeratu behar da.

Jarraian, erabili dugu itzulpen-memoriaren deskribapena egin ahal izango dugu, honi izen bat emanez eta arlo bat esleituz.

Ekintza -> Hiztegia eguneratu botoia sakatuz prozesua martxan jarriko da. Prozesu honek suposatzen duen lan-katea dela eta kasu batzuetan prozesua ordu batzuk luzatu daiteke. Hori dela, sistemak posta bidez abisatzen du prozesua amaitzean.

Nate				
Eguneratu hizteg	gia			
Deskribatu erauz	zketaren iturria			Ekintza -
Aukeratu hiztegia:	Deskribatu iturria:			
Select an Option 🔹	titulua*	alorra*	Select an Option	•
	kodea*	deskribap		
	url			

elhuyar

Powered by elhuyar

6. DATU-BASEA IKUSI/EDITATU



Tresnaren azpian dagoen datu-baseak Sareterm du izena.

Bertatik gure hiztegien eduki guztiak atzitzeko aukera izango dugu. Gainera edukiaz gain hiztegiko informazio guztia kudeatzeko aukera izango dugu.

Horretarako **Bistak** atalera joan beharko dugu eta bertan zer ikusi edo kudeatu nahi dugun aukeratu: *kontzeptuak, irudiak, arloak, testuinguruak, gure hiztegiak, iturriak, zeintzuk diren erabiltzaileak, iristen diren proposamenak eta iruzkinak...*

Bertan sakatu eta zerrenda guztiak izango ditugu aurrean kudeatu ahal izateko. Zerrenda hauekin hainbat ekintza egiteko aukera izango dugu.

Bestalde, hainbat bilaketa aurreratu ere egin ahal izango ditugu.

Beste funtzio erabilgarri bat Itzulpen-memorietatik erauzitako terminologia berria datubasean nola integratuko den kudeatzeko baliabidea da: **Inportazioak -> inportazioa kargatu**

Taulatik, nahi dugun inportazioa aukeratuko dugu datu-basea lantzen hasteko. Inportazio jakin bat aukeratzen dugunean, hiztegiratu ditugun kontzeptuen zerrenda ikusiko dugu, eta lehen begiratuan bakoitza zein egoeran dagoen aztertu ahal izango dugu. Hona hemen zutabe bakoitzean erakusten den informazioa:

- 1. Inportaturiko kontzeptuaren egoera:
 - N = kontzeptu berria
 - S = sinonimia kasu posiblea

- D = kontzeptu bera aurkitu du (eu eta es termino berdinak), baina alor ezberdinarekin. Sinonimia kasu bat izan daiteke
- U = aurretik dagoen hiztegi bat elikatzerakoan, kontzeptu berari informazio berria gehitzen diogunean (testuinguru berriak esaterako)
- 2. Kontzeptuaren identifikadorea, automatikoki sorturiko identifikadore numeriko bat da
- 3. Euskarazko terminoak
- 4. Gaztelaniazko terminoak
- 5. Beste hizkuntzetako terminoak (en, fr, ...)
- 6. La: latinajoa
- 7. Sy: sinboloa
- 8. Hiztegia: kontzeptua zein hiztegitan dagoen esaten digun kodea

mKat	e »	SareTerm	Bistak ▼ Bilat	tu ▼ Inportatu ▼ Esportatu					
Inpo	orta	itu: <i>basaur</i>	i.tmx					E	kintza 🗸 🝳
-		Kontzeptu id-a 🕨	eu 🕨	es 🕨	en 🕨	fr 🕨	la 🕨	sy 🕨	Hiztegia
	N	148	aurrekontu-partida	partida presupuestaria					BHH2
	N	149	sistema orokor	sistema general					BHH2
	N	150	kokapen-plano	plano de ubicación					BHH2
	N	151	plan orokor	plan general					BHH2
	N	152	obretarako behin-behineko instalazio	instalación provisional de obra					BHH2
	N	153	exekuzio materialaren aurrekontu	presupuesto de ejecución material					BHH2
	N	154	obrarako elementu osagarri	elemento auxiliar de obra					BHH2
	N	155	hiri-lurzoru industrial	suelo urbano industrial					BHH2
	N	156	materialak biltzeko eremu	zona de acopio					BHH2
	N	157	bide publiko	vía pública					BHH2
	N	158	lurzoru	suelo					BHH2
	N	159	irizpen	dictamen					BHH2
	N	160	espediente	expediente					BHH2
	N	161	xedapen	disposición					BHH2
	N	162	hesi	valla					BHH2
	N	163	arau	norma					BHH2
	N	164	silo	silo					BHH2
	N	165	isun	multa					BHH2
	N	166	banku	banco					BHH2
	N	167	tasa	tasa					BHH2
lhuya	r zkuntza et	ta Teknologia					Pow	ered by	elhuyar

Informazio honen gainean egin ditzakegun ekintzak ondokoak dira:

- Kontzeptu berria sortu
- Existitzen den kontzeptu bat ezabatu
- Selekzio berri bat sortu (hautespena): nahi dituzun kontzeptuekin zerrenda berri bat sortu eta gordetzeko aukera dugu. Hautespen hauek beste ataza batzuetan erabili daitezke aurrerago.
- Multzo bat erakutsi: nahi dituzun kontzeptuak bakarrik bistaratzea pantailan
- Formula aplikatu: Hainbat kontzeptuetan aldibereko eguneraketak egiteko
- Kontzeptuak konbinatu: sinonimia kasuetan kontzeptuak bateratzeko
- Kontzeptuak bikoiztu: kontzeptu batetik beste kontzeptu berdin bat kopiatzeko (askotan hutsetik hastea baino azkarragoa beste kontzeptu baten kopiatik abiatu eta editatzea)
- Hiztegia publikatu: hautatuko kontzeptuak zuzenean kontsulta-aplikazioan publikatzeko

Kontzeptu guztiak landuta daudenean eta hiztegiratzeko prest daudela uste badugu, kontzeptuak hiztegian publikatu behar dira. Horretarako, kontzeptu-fitxa guztiak ikusten diren pantailara joan behar da, denak hautatu (edo hiztegiratu nahi ditugunak soilik, ezkerreko gezian jarrita) eta hiztegia publikatzeko eman. Publikatzeko ekintza botoian sakatu eta egin dugun lanaren arabera:

- •
- Hiztegia publikatu: hiztegi berria sortuko dugu Hiztegia elikatu: landu ditugun kontzeptuak dagoeneko existitzen den hiztegi bati gehituko zaizkio •

			1 Anno 1						
npo	orta		I.LIIIX					E	kintza 🗸 🧕
-		Kontzeptu id-a 🕨	eu 🕨	es 🕨	en 🕨	fr 🕨	la 🕨	sy 🕨	Hiztegia
Ha	utatu o	meko onie prri guztiak	aurrekontu-partida	partida presupuestaria					BHH2
	cautati	u denak	sistema orokor	sistema general					BHH2
	N	150	kokapen-plano	plano de ubicación					BHH2
	N	151	plan orokor	plan general					BHH2
	N	152	obretarako behin-behineko instalazio	instalación provisional de obra					BHH2
	N	153	exekuzio materialaren aurrekontu	presupuesto de ejecución material					BHH2
	N	154	obrarako elementu osagarri	elemento auxiliar de obra					BHH2
	N	155	hiri-lurzoru industrial	suelo urbano industrial					BHH2
	N	156	materialak biltzeko eremu	zona de acopio					BHH2
	N	157	bide publiko	vía pública					BHH2
	N	158	lurzoru	suelo					BHH2
	N	159	irizpen	dictamen					BHH2
	N	160	espediente	expediente					BHH2
	N	161	xedapen	disposición					BHH2
	N	162	hesi	valla					BHH2
	N	163	arau	norma					BHH2
	N	164	silo	silo					BHH2
	N	165	isun	multa					BHH2
	N	166	banku	banco					BHH2
	N	167	tasa	tasa					BHH2

								New
V -		Concept id 🕨	eu 🕨	es 🕨	en 🕨	tr 🕨	la 🕨	Delete
V	N	295	aurrekontu-partida	partida presupuestaria				Show subset
V	N	296	sistema orokor	sistema general				
V	N	297	kokapen-plano	plano de ubicación				
V	N	298	plan orokor	plan general			$\mathcal{A}_{\mathcal{A}}$	Duplicate concept
V	N	299	obretarako behin-behineko instalazio	instalación provisional de obra			$\left(\right)$	Publish dictionary
V	N	300	exekuzio materialaren aurrekontu	presupuesto de ejecución material			~	ВННР
V	N	301	obrarako elementu osagarri	elemento auxiliar de obra				ВННР
V	N	302	hiri-lurzoru industrial	suelo urbano industrial				BHHP
V	N	303	materialak biltzeko eremu	zona de acopio				BHHP
V	N	304	bide publiko	vía pública				BHHP
V	N	305	lurzoru	suelo				ВННР
V	N	306	irizpen	dictamen				вннр
V	N	307	espediente	expediente				BHHP
	N	308	xedapen	disposición				BHHP
V	N	309	hesi	valla				BHHP
V	N	310	arau	norma				ВННР
V	N	311	silo	silo				ВННР
V	N	312	isun	multa				ВННР
	N	313	banku	banco				BHHP

npo	rtatu:	pasauri.tr	ΠX				Ekintza 🗸 🔍
V -	Kontz	eptu id-a 🕨 ei	u 🕨	es 🕨	en 🕨	fr ▶ l	
V	N 148	a	urrekontu-partida	partida presupuestaria			
V	N 149	si	istema orokor	sistema general			Erakutsi azpimultzoa Formula aplikatu
V	N 150	k	okapen-plano	plano de ubicación			Kontzeptuak batu
V	N 151	pl	lan orokor	plan general			Kontzeptuak bikoiztu
V	N 152	ol	bretarako behin-behineko instalazio	instalación provisional de obra		(Eguneratu hiztegia
V	N 153	e	xekuzio materialaren aurrekontu	presupuesto de ejecución material			BHH2
V	N 154	ol	brarako elementu osagarri	elemento auxiliar de obra			BHH2
V	N 155	hi	iri-lurzoru industrial	suelo urbano industrial			BHH2
V	N 156	m	naterialak biltzeko eremu	zona de acopio			BHH2
V	N 157	bi	ide publiko	vía pública			BHH2
V	N 158	lu	urzoru	suelo			BHH2
V	N 159	iri	rizpen	dictamen			BHH2
V	N 160	e	spediente	expediente			BHH2
V	N 161	xe	edapen	disposición			BHH2
V	N 162	h	esi	valla			BHH2
V	N 163	a	rau	norma			BHH2
V	N 164	si	ilo	silo			BHH2
V	N 165	is	sun	multa			BHH2

6.1 Kontzeptu-fitxaren edizioa

Hiztegi hau terminologikoa da eta, beraz, kontzeptua da oinarri-unitatea. Kontzeptu baten informazio guztia fitxa terminologiko batean biltzen da: arloa(k), kontzeptu hori adierazteko erabiltzen diren terminoak, testuinguruak eta irudiak.

Termino batek, arloaren arabera, kontzeptu desberdinak adieraz ditzake (polisemia). Terminoak arloka antolatzen dira hiztegian. Halaber, bi terminok familia bateko kontzeptu bera adieraz dezakete (sinonimia). Hiztegi honetan, termino sinonimoak kontzeptu-fitxa bakarrean gordetzen dira; termino polisemikoen adierak, berriz, kontzeptu-fitxa banatan.

Kontzeptu bat editatzera 3 puntutatik iritsi daiteke:

- 1. Kontzeptuen bistatik
- 2. Inportazio batetik
- 3. Hiztegi-kontsultatik edizio botoia sakatuz

Hau da kontzeptu bakoitzak izan dezakeen informazioa:

- Id. Kontzeptuari automatikoki ematen zaion kode bat. Hau ezin da editatu.
- Hiztegia: Kontzeptua zein hiztegiri dagokion. Hau ezin da editatu.
- **Arloa**: Kontzeptuari dagokion arloa. Kontzeptu batek arlo bat baino gehiago izan ditzake loturik.
- **Egoera**: kontzeptua aurkitzen den egoera (egina edo lanean).
- **Terminoak**. Bi hizkuntzatako terminoak argitaratzen dira: euskara (eu) eta gaztelania (es), baina hizkuntza gehiago sartzeko aukera dago.
- **Definizioa**: Kontzeptuaren definizioa idazteko.
- Iturria: Definizioaren iturria.
- **Erlazioak**: Kontzeptua beste kontzeptu batzuekin erlazionatzeko aukera dago (hiperonimoa, hiponimoa, antonimoa). Erlazionatutako terminoa esteka gisa agertuko da aplikazio-kontsultan.
- Informazioa: Kontzeptuari buruzko informazio osagarria jar daiteke.
- Irudiak. Kontzeptuak irudiak izan ditzake.
- Artikuluak: Kontzeptuak artikulua izan dezake.
- **Testuinguruak:** Terminoei lotutako testuinguru-bikoteak ageri dira, euskaraz eta gaztelaniaz.

Concept

Ŀ:	•		
ĸ		a	

Concept		Terms	Ekintza -
id	58339	EU:	shock-zeinu 🔗
dictionary*	Segurtasun saileko hiztegia 🛛 🛪 🔻		
domain*	General ×	ES:	signo de shock 🧭
status*	Done × v		
	Selected		
Definitio	ns	Informat	ion Ekintza •
EU ES	EN	info	O Iturburua B I U S ×e ×e 0 ■ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □ □
			플 # [((本) 는 호 를 볼 @
definition			
	Formatua		
	Pertsona bat shock-egoeran dagoela adierazten		
	duen ezaugarria, hala nola zurbiltasuna, adimenaren itsumena, tentsioaren beherakada eta		body 🔬
	pultsu azkar eta ahula.	info2	Diturburus R. 7. U. S. X. Y ² 🕅 🕅 E.
	body 🏼		21 대 (中 中) 보 호 크 트) (10 및 Fromatua ·
source	EH Euskaltzaindiaren Hiztegia 🛪 🛛 TCAT TERMCAT 🛪		
web_sourc	e		
	admin / 2020-09-10		
)	body 🔬
		Relation	S
		Select an On	tion Y
			Ezabatu
			Gehitu
Images	Ekintza •	Articles	Ekintza •
Contexts	;		Fkintza .
shock	-zeinu	signo de sh	ock
Shock	-zeinuak Shock-zeinuak baditu.	signos de sl	hock Si hay signos de shock
SHOC	K-ZEINUAK - SHOCK-ZEINUAK BADITU	SIGNOS DE	SHOCK - SIGNOS DE SHOCK

Hiztegia editatzean, gogoan izan behar da kontzeptu-fitxa jakin batean egiten dugula lan.

Hurrengo ataletan, azalduko dugu nola editatu kontzeptu-fitxa bat:

Arloa zehaztu: arlo bat edo batzuk sar ditzakezu. Eremuaren laukian idatzi ahala, sistemak eskainiko dizkizu idatzitakoa duten arloen zerrenda.

Terminoa: terminoaren euskarazko eta gaztelaniazko forma kanonikoa sartu behar dugu. Hemen, jada sortua dagoen terminoren bat editatu dezakezu, aldatu nahi dugun terminoaren gainean "klik" eginez. Edo termino berri bat sortu dezakezu. Horretarako eskuineko **"ekintza"** botoian sakatu eta **"berria sortu"** jartzen duen horretan klikatu behar dugu.

TERMINOAK EDITATU

			_
	Term		- × -
١	id	102693	
saile	term*	shock-zeinu	
1	searchKey	shock-zeinu	
	sortKey	shock-zeinu	
	language*	eu × •	
1	partOfSpeech	Select an Option	
1	termType	Select an Option	
	source	Ertz ×	ج ^ع ہ
JILLA	web_source		
Ja		elected	
			termStatus 🔨
ina b ezau	termStatus	Select an Option	
nare I azk	related_terms	Select an Option 💌	- 1
			info info 🔺
ltzai			
	info		
÷			
I			
	termState	Select an Option	
	Last action: U (ad	min - 2020-09-10 08:12:09)	Close Gorde

Irekitzen den formularioa bete behar dugu:

- Terminoa: terminoaren forma kanonikoa.
- **Bilaketa-gakoa:** bilaketa egiteko erabiliko den forma kanonikoa da. Normalean ikur arraroak ekidin egiten dira bilaketa errazagoa izan dadin (ez da beharrezkoa).
- Ordenazio-gakoa: ordenazio alfabetikoak egiteko erabiliko den forma kanonikoa da. Normalean ikur arraroak ekidin egiten dira ordenazioak ulergarriagoak izan daitezen (ez da beharrezkoa)
- **Hizkuntza**: euskara edo gaztelania. Nazioarteko sinbolo bat aukeratu behar dugu eremu honetan (eu edo es).
- Kategoria: izena, aditza edo adjektiboa (ez da beharrezkoa).
- Termino-mota: terminoa forma laburra edo luzea den (ez da beharrezkoa).
- Iturria: terminoaren iturria, nondik atera dugun.
- **Terminoaren estatusa:** termino beraren bertsio ezberdinak kudeatzeko erabili daiteke. Aukera hau erabiltzearen helburua terminoen aldaketen bertsio guztiak gordetzea da, horretarako terminoaren egoera eta erreferentziatzen duen terminoa definitu behar direlarik (ez da beharrezkoa).
- **Informazioa:** terminoaren inguruko informazio gehigarria gehitzeko aukera ematen du. Informazio hau ez da publiko egiten eta ez da inoiz bistaratzen. Bere helburu bakarra kudeaketarako lagungarri izatea da.
- **Terminoaren egoera:** landutako terminoa zein egoeran dagoen zehazteko aukera ematen du (berrikusia, baztertua...). Eremu hau ere ez da beharrezkoa.

Irudiak: Kontzeptuaren irudi berri bat gehitzeko aukera dugu. Horretarako bi aukera nagusi daude:

- 1. Irudia eskuz gehitu
- 2. Irudia Wikipediatik eskuratu

IRUDIAK EDITATU

Irudiak eskuz gehitu:

Irudia igotzeko, sakatu argazki-makinaren ikonoan, eta nahi dugun fitxategia aukeratu. Ikonoaren azpian, irudiaren datu osagarriak emateko laukiak dituzu.

- Lizentzia-mota: Hiztegian argitaratu ahal izateko, egokiena da irudiak <u>Creative</u> <u>Commons Aitortu-PartekatuBerdin 4.0 Nazioartekoa</u> edo <u>Jabetza publikoa</u> baimenmota izatea. Beraz, horrelako lizentzia duten irudiak gehitzea gomendatzen da. Erabilera-lizentzia murritzagoa duten irudiak ere igo daitezke, baina, horretarako, irudiaren igotzailearen ardura da irudia hiztegian erabili ahal dela ziurtatzen duen informazioa ematea, hiztegiaren kudeatzaileek egiazta dezaten irudiak baldintzak betetzen dituela. Lizentziaren edo erabilera-lagapenaren informazioa irudiarekin batera argitaratuko da.
- Lizentzia-bertsioa: lizentziaren bertsioa zein den jarri beharko dugu.
- **Jatorrizko URL-a**: Irudiaren jatorrizko web-helbidea. Wikimedia Commonseko helbidea, edo aitortutako lizentzia egiaztatzeko balio dezakeen web-helbidea.
- Jabea: irudiaren lizentzian "Aitortu" osagaia badago, ezinbestekoa da eremu hau betetzea.
- Deskribapena: irudiaren deskribapena edo bestelako informazio osagarria gehitu dezakezu.
- Oina: hiztegian ikusiko den irudi-oina idatzi beharko dugu.
- Aukeratua: irudia publikatu edo ez publikatu zehazten da bertan. Horrela posible da irudi instantzia bat sortuta ere publiko ez egitea (errebisio bat behar duelako adibidez)

TermKate » SareTerm		Bistak • Bilatu • Inportatu • Esportatu	
iturria Select Some Or web- iturria	Irudia	Igo Bilatu	L Ekintza →
	id		Gehitu
Irudiak	lizentzia*	Select an Option	Ekintza 🗸
	lizentzia- bertsioa		
Testuinguruak	url		Ekintza -
bide publiko	jabea		
bide publikora	deskribapena		on de altavoces o música nte de las actividades celebración de eventos torizados por el
bide publikora	tamaina		sito peatonal, o en aquellos osible la modificación del e los peatones (acceso a les, etc) se deberá instalar para evitra posibles daños objetos a la vía pública.
Bide publikoan	pisua		ón para la celebración de un o en la vía pública se deberá licitud incluvendo-
BIDE PUBLIKOAN	formatua		I LA VÍA PÚBLICA
bide publikoan	oina*		evadoras y obras sobre la vía
bide publikoan		aukeratua	ventos a celebrar en la vía ar antes de las 10-00 horas, y las 22:00 horas, ras los viernes y vísperas de
elhuyar)	_		Powered by elhuyar

Irudiak Wikipediatik eskuratu:

Irudiak Wikipediatik eskuratzeko sistemak kontzeptuan gehitutako terminoak hartuko ditu abiapuntu bezala, eta horiei loturiko Wikipediako irudi guztiak eskuratuko ditu. Bilaketa hau egiterako unean bi parametro editatzeko aukera egongo da:

- 1. Zein lizentziako irudiak ekarri nahi diren (gure hiztegiak duen lizentziarekin koherentzia mantendu beharra dago)
- 2. Zein hizkuntzatan egin nahi den Wikipediako bilaketak

"**Aztertu**" botoia sakatuz zerrenda bat ikusiko dugu pantailan. Zerrendatik nahi adina irudi aukeratu ahal izango ditu kontzeptuan gehitzeko. "**Gorde**" botoia sakatuz irudi bakoitzeko erregistro bat gehituko da irudien taulan.

	Wikipedia images	×
	Limit wikipedia search:	
	license* All licenses ×	
	wikipedia All languages ×	a
TCE		Examine
		Close Gorde

Lerro berri hauetan harridura ikurra erakutsiko da, beharrezkoa den hainbat informazio bete gabe dagoela adierazteko. Izan ere, Wikipediatik irudiaren informazio asko lortzen bada ere *irudiaren oina* lortzea ezinezkoa da. Hortaz, irudien taulan irudi hauen gainean klik egin eta falta diren atributuak eskuz bete beharko dira, aurreko puntuan adierazten den moduan.

Artikulua: Kontzeptuari artikulu bat gehitzeko aukera dugu. Horretarako eskuineko **"ekintza"** botoian sakatu eta **"berria sortu"** jartzen duen horretan klikatu behar dugu. Ekintzen artean gauza gehiago ere egin ditzakezu: *denak hautatu, denak deshautatu, ezabatu, ezabatutakoak berreskuratu...*

ARTIKULUAK EDITATU

Artikulua sortzeko, formularioa bete beharko dugu:

- Izenburua: artikuluaren izenburua
- Edukia: artikulua idazteko lekua da, idazketa errazteko baliabideak eskaintzen zaizkizu goialdean
- Lizentzia: artikulua argitaratzeko behar den lizentzia-mota zehaztu beharko litzateke
- Arloa: artikulua zein arloari dagokion aukeratu
- Egoera: artikulua zein egoeratan dagoen adierazteko (egina ala lanean)
- Egilea: artikuluaren egilea zein den adierazi beharko dugu

TermKate » SareTerm		Bistak + Bilatu + Inportatu + Esportatu		
iturria	Artikulua		× .	Eliste
web- iturria	id			Ezabatu
	titulua*			Gehitu
Irudiak	edukia*) Iturburus B I U ×, ×' I > 1 in the the start of t		Ekintza -
		Q \$4 冊 [[[[[[[[(((((((((((((
Testuing				Ekintza -
bide pu				
bide pu			0	música
			e1	rentos
bide pu				n aquellos
			a ac ar	ceso a ă înstalar
			da da	s daños blica.
Bide pu			na Ja	ción de un se deberá
BIDE PU				
i bide pu			51	sobre la vía
Dide pu	lizentzia*	Select an Option *	ar O:	en la vía oo horas, y
	lizentzia-bertsioa		т. М	isperas de
El Bide pu	alorra*	Select an Option	-v.	ento a r, como
	egoera*	Select an Uption		ntelación a
Bide pu	autorea"	aukeratua	as sb	ras que
		_		se sy se
elhuvar			Itxi Gorde	
Hiskuntza eta Tekn	slogia			- curuyai

Testuinguruak: Sortua dagoen testuinguru-bikote batean aldaketak egiteko aukera dugu (testuinguruaren gainean sakatuz) edo testuinguru berri bat gehitzeko aukera. Horretarako eskuineko **"ekintza"** botoian sakatu eta **"berria sortu"** jartzen duen horretan klikatu behar dugu.

TESTUINGURUAK EDITATU

Testuinguruak eskuz sartzeko, datu osagarriak emateko kutxak bete beharko dituzu.

• **Hizkuntza**: sartzen dugun testuingurua euskaraz edo gaztelaniaz den. Nazioarteko sinbolo bat aukeratu behar dugu eremu honetan (eu edo es).

- **Jatorrizko testua / Helburu-testua**: terminoa jasotzen duen testuingurua idatzi edo kopiatu behar dugu hemen.
- Jatorrizko forma / Helburu-forma: sartu berri dugun testuinguruan kontzeptufitxako terminoa zein formatan ageri den idatzi behar dugu. Esaterako, terminoa adreilu da, baina testuingurua ganberaren hutsunea adreiluz errematatuko dugu baldin bada. Jatorri-forma adreiluz da. Ondoren "posizioa kalkulatu" botoia sakatu behar dugu.
- Jatorri eta helburu-formen posizioa: Hau modu automatikoan egin daiteke "Recalculate" botoia erabiliz
- **Bestelako aukerak:** Testuinguruen edukiaz gain, testuinguruen izaera definitzen duten hainbat parametro ere egokitzeko aukera ematen da:
 - Testuinguru elebakarra/eleanitza den: Saretermen datu-basean testuinguru elebakarrak ere gordetzeko aukera ematen da. Horretarako nahikoa da "is multilingual" aukera desgaitzea.
 - Jatorri informazioa eta helburu informazioa trukatu: Kasu batzuetan jatorria eta helburua trukatzeko beharra sortuko zaigu, batez ere beste testuinguruekiko koherentzia mantentze aldera. Horretarako ikur erabili daiteke: 1

Testuinguruen beste ohiko erabilera bat sinonimia kasuak detektatzea da.

Demagun, termino berri bat gehitzen dugula kontzeptu-fitxan, sinonimo bat.

Kontzeptu-fitxan *suelo (es), lurzoru (eu)* dugu eta *lur (eu)* terminoa gehitzen dugu. Hori egiterakoan, sistemak automatikoki testuinguruetan *lur* terminoak dituen testuinguruak bilatu eta kontzeptu-fitxan kargatuko ditu. Kontzeptu-fitxan testuinguru horiek gorriz ageri dira eta hauei testuinguru osatugabeak deritze.

Osatugabeak dira, euskarazko ordaina aurkitu delako testuinguruetan (gure kasuan *lur* terminoa), baina ez da zehaztu horien gaztelaniazko ordainik.

Kontzep	otua	Terminoak	Ekintza 🗸
id	158		
hiztegia*	Basauri Hirigintza Hiztegia 2 🔻	FS: msuela m	
alorra*	Architecture Civil Engineering Urbanism ×		
egoera*	Done •		
	🗑 aukeratua		
definizioa	@ Iturburua B I <u>U</u> S × _z × ^z Ø ■	informazioa	B P
	4		4
iturria	Select Some Options	erlazioak	
web-		Select an Option	Ezabatu
iturria			Gehitu
Irudiak	Ekintza 🗸	Artikuluak	Ekintza 🗸
		<u></u>	

udiak	Ekintza 🗸	Artikuluak	Ekintza +
estuinguru	ak		Ekintza •
lurzoru		suelo	
lurzorua	Aurreko guztia gorabehera, erabilera publikoko lurzorua okupatu izanagatiko tasak ordaindu beharko dira.	n del	Con independencia tasas correspondie público que realme costu es base havril, erabutel
URZORU U	5 LURZORU URBANIZAEZEINA	ELO NO	5 SUELO NO URBA Denak erakutsi
🛛 urzorua h	2 Jabetza edo erabilera publikoko lurzorua halako instalazioekin okupatzen bada dagokion baimenik gabe, arduradunari indarreko ordenamendu juridikoan aurreikusitako zehapenak ezarri ahalko zaizkio, aurreitaz dagokion zehapen-espedientea izapidetuta.	o de d	2 La ocupación co instalaciones del su contar con la pertin Ezabatu responsable la imp en el ordenamiento yunuco reservo provue managorom del correspondiente expediente sancionador.
lurzorua	A-11ren kasuan, berriz, udal jabetzapeko lurzorua delako, eta, gainera, gaur egungo ordenazioa, Plan Orokorrean duela gutxi egindako aldaketa batetik datorrelako eta z delako proposatzen aldaketarik gaur egungo ordenazio horretan).	suelo	La A-11 porque es suelo de propiedad municipal y la actual ordenación proviene de una modificación del Plan General reciente y no se propone ningún cambio en la actual ordenación.
lur			
lurrera	Instalazioan lurrera li tuko dira, baina bide publikoko zoladura kaltetu gabé.		El anclaje de las instalaciones se realizará sin afectar al pavimento de la vía pública.
lurrera	, Kutzetilen ertzak babestuta egon behar dira, edota lurrera) tutako egurrezko zein metalezko xaflekin estalita egon behar dute. Bestalde, ezin da obra- hondakinik inon ere pilatu.		Las arquetas deberán estar rematadas o tapadas con tableros o planchas metálicas sujetas al pavimento y no quedarán escombros amontonados en sitio alguno.
)

Kontzeptu-fitxa osatzeko, gaztelaniazko ordaina jarri beharko genuke (kasu honetan, *pavimento* terminoa). Horrela testuingurua, testuinguru osatua izatera pasako litzateke.

Kontzep	otua	Terminoak Ekintza -
id	158	EU: [lurzoru] [lur]
hiztegia*	Basauri Hirigintza Hiztegia 2	ES: suelo pavimento
alorra*	Architecture Civil Engineering Urbanism ×	
egoera*	Done	•
	✓ aukeratua	
definizioa	🕑 Iturburua B I U S X _e X ^e 🐼 🍽	informazioa 🕞 Iturburus B I U S x _e x ^e 🔕 🎮
		4
iturria	Select Some Options	erlazioak
web-		Select an Option Ezabatu
itaina		Gehitu
Irudiak	Ekintza	- Artikuluak Ekintza -

iturri	a Select Some C	ptions	erlazioak Select an Option	▼ Ekintza →
web iturria	a			Gehitu
rudia	k	Ekintza 🗸	Artikuluak	Ekintze 🕶
Festu	inguruak			Ekintza +
lurz	:oru		suelo	
🔲 lurz	rorua	Aurreko guztia gorabehera, erabilera publikoko lurzorua okupatu izanagatiko tasak ordaindu beharko dira.	n del	Con independencia de lo anterior se deberán abonar las tasas correspondientes a la ocupación del suelo de uso público que realmente se haya realizado.
UR	ZORU U	5 LURZORU URBANIZAEZEINA	ELO NO	5 SUELO NO URBANIZABLE
urz	orua h	2 Jabetza edo erabilera publikoko lurzorua halako instalazioekin okupatzen bada dagokion baimenik gabe, arduradunari indarreko ordenamendu juridikoan aurreikusitako zehapenak ezarri ahalko zaizkio, aurretiaz dagokion zehapen-espedientea izapidetuta.	o de d	2 La ocupación con este tipo de elementos o instalaciones del suelo de dominio o uso público sin contar con la pertinente autorización podrá implicar al responsable la imposición de las sanciones previstas en el ordenamiento jurídico vigente, previa instrucción del correspondiente expediente sancionador.
📄 lurz	rorua	A-11ren kasuan, berriz, udal jabetzapeko lurzorua delako, eta, gainera, gaur egungo ordenazioa, Plan Orokorrean duela gutxi egindako aldaketa batetik datorrelako eta ez delako proposatzen aldaketarik gaur egungo ordenazio horretan).	suelo	La A-11 porque es suelo de propiedad municipal y la actual ordenación proviene de una modificación del Plan General reciente y no se propone ningún cambio en la actual ordenación.
lur				
📰 lun	era	Instalazioak lurrera lotuko dira, baina bide publikoko zoladura kaltetu gabe.	pavimento	El anclaje de las instalaciones se realizará sin afectar al pavimento de la vía pública.
	era	Kutxatilen ertzak babestuta egon behar dira, edota	pavimento	Las arquetas deberán estar rematadas o tapadas con

Sinonimia kasu hauek katean jarrai daitezke testuinguruetan ageri diren sinonimo guztiak detektatu arte.

Kontzeptu-fitxan egiten dugun edozein aldaketa egiteko, goian eskuinean dagoen **ekintza** botoian sakatu behar dugu eta gorde egin.

Ekintza botoi horretatik ere, kontzeptu-fitxa berri bat sortu dezakegu hutsetik edo dagoen bat ezabatu.